

# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



## OCPA NEWS

N° 241

26 November 2009

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID)

**This issue is sent to 8485 addresses**

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.ocpanet.org>

\*



We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects and publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your co-operation.

\*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

**Máté Kovács, editor:** [mate.kovacs@ocpanet.org](mailto:mate.kovacs@ocpanet.org)

\*\*\*

**Contact: OCPA Secretariat,** 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207  
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax: +258- 21- 41 86 50

**E-mail:** [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org) or

**Executive Director: Lupwishi Mbuyamba:** [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à  
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

**XXX**

## **In this issue – Dans ce numéro**

### **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

- A.1 OCPA at the Third World Culturelink Conference
- A.2 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

### **B. News, events and projects in Africa**

- B.1 L'Ecole du Patrimoine Africain (EPA) recrute un nouveau directeur  
The Ecole du Patrimoine Africain is recruiting a new Director
- B.2 Reminder: All Africa Dance Conference and Festival
- B.3 Research on the cultural sector in West Africa – Call for researchers  
Recherche sur le secteur créatif en Afrique de l'Ouest – Appel pour des chercheurs
- B.4 Beyond the Desert – Egyptian African Contemporary Art Exhibition in Darb 1718
- B.5 A fresh approach to theatre - making in Lesotho put to test



## **C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa**

- C.1 Legislation Should Protect African Cultural Heritage and Goods: The 2<sup>nd</sup> Pan-African Cultural Congress – Press release
- C.2 Sénégal: Intégrer les acteurs culturels dans la création de richesses
- C.3 Ile Maurice: Bunwaree veut mettre la culture au service de l'éducation
- C.4 Archival Platform Launches in Cape Town
- C.5 Les Grandes Personnes d'Afrique, Marionnettes de Boromo

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

- D.1 Commonwealth Statement on Culture and Development
- D.2 International Conference on Cultural Heritage: Conservation, Innovation, Development
- D.3 ACPCultures: Appels à candidatures - Call for candidates CHRYSALIDES  
Call for application for the CHRYSALIDES project funded by ACPCultures
- D.4 Imagine there is no copyright and no cultural conglomerates too... - Better for artists, diversity and the economy
- D.5 "A World Without Walls: An International Congress on Soft Power, Cultural Diplomacy and Interdependence"

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### E.1 Links to portals

### E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Burkina Faso: SNC 2010 - Les représentants de la région du Centre sont connus
- Journée internationale de l'écrivain africain
- Sénégal: Culture - Le monument de la renaissance s'invite aux débats
- Afrique de l'Ouest: Le Festival du Sahel ne se positionne en concurrent du FIMA
- Afrique de l'Ouest: Le Festef va bénéficier du soutien financier de la CEDEAO
- Burkina Faso: Un salon pour promouvoir la musique africaine
- Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue
- La cinémathèque africaine de Ouagadougou se réfugie aux archives nationales
- Nigeria: FG Recovers U.S. \$55 Million Stolen Artefacts
- Liberia: Artists Long For Help
- Conference Looks at Scientific Influence of Kairouan on Mediterranean Civilization

### E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Libyan fine arts show begin in Tripoli Monday
- Soyinka worried about consequences of financial crisis on African literature
- Libya, ISESCO sign MOUs on training
- "Triangle du Balafon" festival starts in Mali Friday, Bamako, Mali (PANA)
- Salon d'art plastique à Tripoli à partir de lundi
- Vers la fin des travaux de construction du premier musée militaire de Libye, Tripoli, Libye
- Inauguration d'un musée de la Libye à Tripoli

## **F. Info from newsletters and information services**

### F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- UNESCO trains women media professionals from Arab countries
- L'UNESCO organise un séminaire de formation pour les femmes journalistes arabes

### F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- Expedite Bill on cultural leaders
- A National Cultural Policy to 2020



- The International Conference “Re: Designing Cultural Politics”
- Annual Report for 2008-2009

#### F.3 Zunia Up-date

- Artists in a Year of Recession: Impact on Jobs in 2008
- Engagement with Indigenous Peoples Policy

#### F.4 Africultures

- Connaissez-vous l'art royal d'Abomey?
- Alma Dodin: "Il est dommage qu'à l'école Africaine on néglige les matières artistiques"
- RCA - Festival du film africain 2009
- Cameroun - Rencontre Audiovisuelle de Douala 2009
- Égypte - Festival International de film du Caire 2009
- Gabon - Documentaires de Libreville 2009
- Suisse - Tambour Battant Festival 2009
- Royaume-Uni - London African Film Festival 2009 (Africa at the Pictures)
- États-Unis - African Diaspora Film Festival 2009
- Réunion (La) - Biennale Arts actuels // Réunion 09
- Mali - Rencontres de Bamako Biennale africaine de la photographie "Frontières" 2009

#### F.5 AFRICINFO

- Afrique du Sud - Deuxième Conférence de Recherche sur le Drame Appliqué au Théâtre
- South Africa - Second Africa Research Conference in Applied Drama and Theatre
- FICECO (Festival international de Cinéma et de Télévision pour l'Enfance et la Jeunesse)
- Cameroun - Rencontres Théâtrales Internationales du Cameroun (RETIC)
- Ghana - Conférence Internationale sur la Culture Africaine et le Développement (ICACD)
- Second International Conference on African Culture and Development (ICACD 2009)
- Ouganda - Amakula Kampala International Film Festival 2009 du 6 au 14 novembre 2009
- Tunisie - Journées Théâtrale de Carthage du 12 au 22 novembre 2009

#### F.6 UNESCO Courier/ Le Courier de l'UNESCO

- 2009 - numéro 9: Mémoire et histoire
- Pour l'amour des Bochimans: un cinéaste au Kalahari
- À l'encre bleue des nobles malgaches
- 2009 - number 9: Memory and History
- The John Marshall Ju'hoan Bushman Film and Video Collection, 1950 – 2000
- In the blue ink of Malagasy aristocrats

#### F.7 Agence universitaire de la Francophonie - Lettre-information

- XXIème congrès de l'Association des Etudes Françaises en Afrique Australe - Appel

#### F.8 AFRICOM-L

- UNESCO: Witnesses to History: Documents and writings on the return of cultural objects
- October is Black History Month in Britain

#### F.9 Arterial Newsletter

- Le Forum International d'Auteurs Dramatiques de l'Institut International de Théâtre (IIT)
- The International Playwrights' Forum - The Competition 2010



#### F.9 La Francophonie en brèves - Lettre d'information de l'Organisation internationale de la Francophonie

- «Francophonie 2009», la nouvelle compilation musicale de l'OIF
- Le Prix Ibn Khaldoun-Senghor de la traduction du français vers l'arabe
- Pour sauver les œuvres de la cinémathèque de Ouagadougou suite aux inondations qui ont

#### F.10 Diversity of Cultural Expressions News

- Senegalese cultural entrepreneurs are introduced to music business management
- Programme de formation des acteurs culturels au Sénégal 2008/2009

#### F.11 IMC Music World News

- Zimbabwe: Music is big business - Tongai
- Zimbabwe: More women venture into music industry

#### F.12 AfricanColours Weekly Newsletter

- The International Exhibition Of Sculptures And Photography
- Cultural Crossroads Jozi To Lagos

#### F.13 eEurope Culture(s) – Lettre d'info électronique d'ADCEI

- «Regards croisés sur la création dans différentes régions de la Méditerranée»

### **XXX**

## **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

### **A.1 OCPA at the Third World Culturelink Conference**

The Executive Director, Lupwishi Mbuyamaba and the Research Co-ordinator Máté Kovács were invited as speakers to the Third World Culturelink Conference organized under the title "Networks – The Evolving Aspects of Culture in the 21st Century" from 13 to 15 November 2009 in Zagreb, Croatia.

The Third World Culturelink Conference aimed to investigate the role and relevance that cultural networks hold for cultural development. Special consideration was given to issues regarding the position of cultural networks within cultural policies structures, as well as to the effective usage of innovative ICT and networking applications that significantly develop the modes and scopes of activities of cultural networks. The event included discussions on the promotion and affirmation of cultural diversity and intercultural communication through networking processes and looked at case studies from all regions of the world, thus providing comparative examples and experiences on a global level.

\*\*\*

### **A.2 Publications de l'OCPA/OCPA Publications**

- **Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, 2006 396 p., 66 €96\$ + exp.
- **Politiques culturelles en Afrique –Recueil de documents de référence**, Máté Kovács (ed.), Séries de publications ACERCA, AECID en coopération avec l'OCPA, Madrid, 2009, 370 p. (accessible en français à <http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des>)



[cargas/Cuadernos\\_Acerca.pdf](#) et en espagnole à [http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des\\_cargas/Cuadernos\\_Acerca\\_esp.pdf](http://www.aecid.es/export/sites/default/web/galerias/programas/Acerca/des_cargas/Cuadernos_Acerca_esp.pdf)

- **African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis**, OCPA / UNESCO Editions, Maputo/Paris, 2005, 128 p., 15 €ou 20 \$+ exp.
- **Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)**, OCPA, Maputo/Zagreb, 2004, 55 p., 8 €ou 11\$ + exp.
- **Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa, OCPA, Maputo, April 2008, 22 p. / Guide pour la formulation et l'évaluation de politiques culturelles nationales en Afrique, OCPA, Maputo, 2009, 23 p.** Price: \$10 or \$8 euros plus postage.

More information/plus d'information à <http://ocpa.irmo.hr/activities/publics/index-en.html>

Order at/Commandes à [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org)

\*\*\*

**For previous news on the activities of the Observatory click on**

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

**Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur**

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

\*\*\*

## **B. News, events and projects in Africa**

### **B.1 L'Ecole du Patrimoine Africain (EPA) recrute un directeur: Dates limite de dépôt de candidature 30 novembre 2009**

Cette vacance de poste est annoncée suite à la nomination de son directeur-fondateur, Alain Godonou, au poste de directeur de la Division des objets culturels et du patrimoine immatériel à l'UNESCO.

L'Ecole du Patrimoine Africain (EPA) est située à Porto-Novo, capitale du Bénin. Elle a été créée en 1998 et constitue une structure universitaire reconnue au Bénin comme une organisation internationale non gouvernementale qui forme prioritairement les professionnels venant des 26 pays africains francophones et lusophones. Son action s'étend à l'ensemble des pays africains au sud du Sahara. L'EPA est spécialisée dans la conservation et la médiation des patrimoines culturels (musées, archives, bibliothèques, patrimoine mobilier, immobilier, immatériel.).

Description de poste [http://www.epa-prema.net/francais/divers/annonce\\_DG\\_EPA.pdf](http://www.epa-prema.net/francais/divers/annonce_DG_EPA.pdf)

Contact: [candidature@epa-prema.net](mailto:candidature@epa-prema.net)

\*\*\*



**The Ecole du Patrimoine Africain is recruiting a new Director**, its current director-founder having been recruited at UNESCO as Director of the Division of Cultural Objects and Intangible Heritage. Read the announcement (only in French) [http://www.epa-prema.net/francais/divers/annonce\\_DG\\_EPA.pdf](http://www.epa-prema.net/francais/divers/annonce_DG_EPA.pdf)  
Contact: [candidature@epa-prema.net](mailto:candidature@epa-prema.net)

\*\*\*

## **B.2 Reminder: All Africa Dance Conference and Festival**

The "All Africa Dance Conference & Festival" to be held in Nairobi between 9th and 13th of December, 2009 in Nairobi, Kenya, will be a great opportunity to learn from various practitioners in the dance and peace building fields while mingling with people from all over the globe for a great cultural connectivity at the festival.

Its central theme is that dance promotes the sense of belonging and can promote and motivate change, unite communities for a cause and rally them to a common vision including promoting peace, conflict prevention, Human Understanding and democracy.

Various Artistic groups, producers, choreographers development workers, cultural activists and teachers from Africa and other parts of the world have confirmed participation in the festivals and workshops that will not only impart skills in dance for peace and development but will celebrate the use of dance as a tool for social change and development in Africa and the world over.

More information at [www.africadancefestival.com](http://www.africadancefestival.com)  
Contact [info@africadancefestival.com](mailto:info@africadancefestival.com)

\*\*\*

## **B.3 Research on the cultural sector in West Africa – Call for researchers**

Interarts Foundation (Barcelona) will undertake research, in the coming months, to map the creative sector in seven countries in Western Africa: Benin, Cape Verde, Burkina Faso, Ghana, Mali, Niger and Togo. The aim of the research is to determine current trends and development opportunities within the cultural field, as well as to identify potential partners for collaboration.

Arterial Network has approached Interarts to use this study to provide opportunities for researchers in those countries to acquire experience in this field. The researchers (one per country) will assist the Interarts consultants on an ad hoc basis in their mapping exercises. This work, largely voluntary, will provide an opportunity for the selected researchers to further develop their skills and to network with international researchers. Arterial Network will provide a nominal amount to each researcher to cover incidental costs related to the research.

Interested researchers based in Benin, Cape Verde, Burkina Faso, Ghana, Mali, Niger and Togo should submit an application including a covering letter, a CV and two letters of reference in support of their work as researchers to me at [margerie@arterialnetwork.org](mailto:margerie@arterialnetwork.org) by Thursday 27 November 2009.

\*\*\*



## **Recherche sur le secteur créatif en Afrique de l'Ouest – Appel pour des assistants de recherches**

Interarts Foundation (Barcelona) s'apprête à conduire une recherche sur le secteur créatif dans sept pays d'Afrique de l'Ouest: Bénin, Cap Vert, Burkina Faso, Ghana, Mali, Niger et Togo. Le but de cette recherche est de déterminer les tendances et les opportunités de développement actuelles au sein du secteur culturel, ainsi que d'identifier des partenaires potentiels pour une collaboration future.

L'Arterial Network a proposé à Interarts de se servir de cette étude pour offrir l'opportunité à des chercheurs dans ces pays d'acquérir une expérience dans ce domaine. Les chercheurs, un par pays, assisteront les consultants d'Interarts sur une base *ad hoc* dans la collecte des données. Ce travail sera principalement bénévole et offrira l'opportunité pour les chercheurs sélectionnés de développer plus avant leurs connaissances et pratiques, et de se mettre en réseau avec des chercheurs internationaux. L'Arterial Network offrira une somme minimale à chaque chercheur pour couvrir certains de ses frais relatifs à ses recherches dans le cadre de ce projet.

Les chercheurs intéressés basés dans les pays concernés sont invités à envoyer leur candidature comprenant une lettre de motivation, un CV et deux lettres de référence relatives à leur travail en tant que chercheurs à Margerie Vacle, [margerie@arterialnetwork.org](mailto:margerie@arterialnetwork.org) avant vendredi 27 novembre 2009.

\*\*\*

## **B.4 Beyond the Desert – An Art Exhibition in Darb 17 18 - Egyptian Contemporary Art and Culture Center (Cairo)**

Frantz Fanon once wrote that the Sahara desert was probably going to be the main obstacle to the unity of African people. Unfortunately, time has proven him right. Though Africa exists as a physical and geographical space, but has not yet found a way to become a philosophical, political entity of brotherhood. We still consider each other, from both sides of the frontier that was built by colonial history and political choices, as strangers.

For many Africans in the South of the desert, Egypt still represents the mother land, the place of all beginnings, for the Northern part of the continent, blackness still signifies lack of humanity, underdevelopment, and so on. The show has no other purpose but to spread that message. In gathering artists from black Africa and from Egypt, we intend to show that what we share in common is much stronger than our differences, because art has no boundaries, nor geopolitical issues. It is the expression of individuals who are trying to communicate their feelings, their reflections, their anger and their fears about the Here and Now.

Beyond the Desert is an equation that seeks to show that, the more we are, the more united, the better.

Web site: [www.darb1718.com](http://www.darb1718.com)

E-mail: [info@darb1718.com](mailto:info@darb1718.com)

\*\*\*



## **B.5 A fresh approach to theatre - making in Lesotho put to test**

In the form of a residency (Maseru, 20 – 27 November 2009), an applied theatre initiative aimed at enhancing risk reduction skills of young people and adolescents will be facilitated by the NGO Coalition on the Rights of a Child (NGOC) with support from UNICEF. One of the unique features of the residency will be an introduction to play back theatre.

A total of 17 young people from high HIV prevalent districts are expected to participate. It is expected that participants will be given seed funding to help establish community based theatre groups. The core of the initiative is to enable young people to make theatre and engage on challenges and opportunities for young people and adolescents today. The residency will end with a trial performance on 27 November to mark the sixteen days of activism against gender based violence. By the end of the initiative (January 2010) about 2000 people would have participated in the community based performances.

NGOC is an umbrella for organisations that work with and for children in Lesotho. Drama For Life (DFL) is an African initiative hosted by the University of Witwatersrand (Wits), which aims to offer Honours, Masters and PhD programmes that build capacity in HIV and AIDS education through applied drama and theatre.

Contact: Mrs 'Makatlaho Mphana [mmphana@ngoc.org.ls](mailto:mmphana@ngoc.org.ls) or Makuena Leboela [makuena@hotmail.co.uk](mailto:makuena@hotmail.co.uk)

\*\*\*

## **C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa**

### **C.1 Legislation Should Protect African Cultural Heritage and Goods: The 2<sup>nd</sup> Pan-African Cultural Congress – Press release**

Addis Ababa, 11 November 2009 - The 2<sup>nd</sup> Pan-African Cultural Congress of the African Union was concluded on Wednesday, 11 November 2009, at the headquarters of the African Union Commission (AUC), Addis Ababa, with a common position to protect Africa's cultural heritage and goods. It was at the closing session of the Congress that the participants stressed on the need for African countries to have legislation that must regulate both local sale and export of cultural goods. The need for each African country to conduct a national audit of its cultural goods and to take an inventory of its cultural objects outside the country was also recommended with emphasis.

While urging African countries to commence bilateral negotiations with those countries holding their 'irreplaceable masterpieces' for their return, they recommended ratification of the International Conventions, which protect and promote cultural heritage.

Participants of the Congress observed the need for capacity building of museums in Africa. In this regard they agreed on a need to build the professional capacity of museum staff, to harmonize policies and practice in the management of museums and their financing, and to set standards for African museums.



The Congress, while discussing Africa-European Union co-operation, recommended the strengthening of structures necessary for the production and distribution of African cultural goods and their access to international markets. They further agreed on the need to promote cultural and social education programme for all Africans.

The 2<sup>nd</sup> Pan African Congress held in Addis Ababa was an opportunity for delegates to reflect on crucial issues related to its theme “Inventory, Protection and Promotion of Cultural Goods”. It will discuss the following: The inventory of cultural goods in Africa - The protection of cultural goods through building strategic partnerships

Present at the closing session of the Cultural Congress were, among others, Ministers of Culture of AU Member States, representatives of the Pan-African Cultural Institutions, representatives of UNESCO and other UN Agencies and international organizations and representatives of European Commission.

<http://www.africa-union.org/root/ar/index/SA%20Culture%20closing.doc> and

[http://www.africa-union.org/root/ar/index/SA%20Culture%201%20\(4\).doc](http://www.africa-union.org/root/ar/index/SA%20Culture%201%20(4).doc)

Contact: M. Darafify Ralaivao: [DarafifyR@africa-union.org](mailto:DarafifyR@africa-union.org), [yamboue@africa-union.org](mailto:yamboue@africa-union.org) / [esthertankou@yahoo.com](mailto:esthertankou@yahoo.com)

\*\*\*

## **C.2 Sénégal: Intégrer les acteurs culturels dans la création de richesses**

El H. Massiga Faye, 12 Novembre 2009

Mettre à niveau les acteurs culturels sur les enjeux du Document de stratégie de réduction de la pauvreté (Dsrp), partager la stratégie nationale de protection sociale et ses enjeux par rapport aux acteurs culturels, mais aussi échanger sur la stratégie nationale de développement de la statistique et ses enjeux par rapport au secteur de la culture.

Autant d'objectifs visés par le séminaire-atelier co-organisé par le Ministère de la Culture et de la Francophonie avec le ministère de l'Economie et des Finances. Le but est de spécifier les objectifs stratégiques relatifs au secteur de la culture. Cela, dans la perspective de la formulation du Dsrp3. Pour le directeur de Cabinet du ministère de la Culture et de la Francophonie, Sahite Sarr Samb, « la préoccupation fondamentale est la mise en place d'une véritable économie de la culture au Sénégal.

L'idée est d'autant plus salutaire que le secteur de «la culture tarde à jouer son rôle par rapport aux axes du Dsrp», a déploré Mayacine Camara de l'Unité de coordination et de suivi des programmes économiques au ministère de l'Economie et des Finances. D'où ce besoin d'«intégrer entièrement les acteurs culturels dans le processus de création des richesses sur le plan macro économique», suggère M. Camara.

La finalité est d'avoir un secteur culturel qui tire les autres segments de l'économie. Auparavant, il s'agira d'orienter les acteurs culturels dans une dynamique d'appropriation du Dsrp.



Source: <http://fr.allafrica.com/stories/200911120383.html>

\*\*\*

### **C.3 Ile Maurice: Bunwaree veut mettre la culture au service de l'éducation**

Laura Samoisy, Port Louis — Le ministre de l'Education estime qu'il faut faire du secteur artistique un corps de métier en lui-même afin de promouvoir la création d'emplois dans cette filière.

C'est ce que déclare le ministre de l'Education, Vasant Bunwaree, face à la presse ce 9 novembre. Il est aussi d'avis que la culture artistique doit être inculquée aux élèves dès leur plus jeune âge.

«Dans toutes les écoles primaires, aussi pré-primaires et secondaires, nous avons un programme de travail qui repose sur l'utilisation des moyens culturels afin que les enfants puissent s'améliorer dans leurs parcours éducatifs», explique, en ce sens, le ministre Bunwaree.

Ce projet est l'une des mesures phares adoptées dans la réforme éducative. Ce sera aux enseignants et aux élèves de s'appliquer à la rentrée 2010.

Source: <http://fr.allafrica.com/stories/200911091507.html>

\*\*\*

### **C.4 Archival Platform Launches in Cape Town**

The Archival Platform is a national networking, advocacy and research initiative to address these problems. It brings together people who are interested in South Africa's heritage and identity, and it launches formally at the Castle in Cape Town this week.

In helping to address these challenges, the Archival Platform provides resources and opportunities for information-sharing and debate. It already speaks to a large network of professionals working in archives, museums and heritage disciplines, government employees and interested members of the general public.

The Platform has a monthly email newsletter, a website ([www.archivalplatform.org](http://www.archivalplatform.org)), a Twitter feed and a Facebook fan page.

The Archival Platform will ensure that key issues are taken up by professionals, the public and government. For example, in Heritage Month the Platform launched a "Letters for Lulu" campaign, in the spirit of "Tips for Trevor", in which professionals in the sector alerted the new Minister of Arts and Culture, Lulu Xingwana, to issues of concern within the sector. These letters will be presented to the Minister at the end of November.

The Archival Platform is funded by The Atlantic Philanthropies and supported by the University of Cape Town and the Nelson Mandela Foundation.

Web site: [www.archivalplatform.org](http://www.archivalplatform.org)

Contact: Dr Harriet Deacon, Director, [harriet@conjunction.co.za](mailto:harriet@conjunction.co.za)

\*\*\*



## **C.5 Les Grandes Personnes d’Afrique, Marionnettes de Boromo**

Basée à Boromo Burkina Faso, une petite ville située à mi chemin entre la capitale Ouagadougou et la deuxième ville du pays, Bobo-Dioulasso, dans une région habitée à la fois par des Winyé (Ko), des Bwa, des Nounouma, des Mossi et des Peuls aux traditions extrêmement riches, la compagnie Les Grandes Personnes d’Afrique, Marionnettes de Boromo regroupe sur le mode associatif une trentaine de personnes parmi lesquelles figurent des corps de métier aussi divers que forgerons et sculpteurs, marionnettistes, peintres en enseigne, tailleurs, vanniers, musiciens, danseurs et comédiens.

Les marionnettes géantes de leurs parades sont fabriquées sur place à partir de matériaux locaux : banco (terre crue) de termitière, sacs de ciment de récupération, bouteilles vides, bouillie de petit mil, vannerie et paniers, Calebasses, fers à béton, chambres à air découpées, pagnes, fleur de coton.

Les Grandes Personnes d’Afrique ont d’abord présenté, à partir de 2003, des spectacles déambulatoires dans toute l’Afrique de l’Ouest. Depuis 2003, elles bénéficient d’une reconnaissance internationale et ont tourné dans plusieurs villes d’Europe.

Site web: <http://www.lesgrandespersonnes.com/afrique.php>

Contact: [lesgrandespersonnesdeboromo@yahoo.fr](mailto:lesgrandespersonnesdeboromo@yahoo.fr)

\*\*\*

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Commonwealth Statement on Culture and Development**

The aim of the statement is to highlight the importance of the multiple connections between culture and development, and the added value that can be achieved for taking greater consideration of culture in development. These include encouraging more sustainable development methods and practices, and enhancing culture’s contribution to the creative economy and conflict prevention.

It was prepared by the Commonwealth Group on Culture and Development, convened by the Commonwealth Foundation and Chaired by Baroness Lola Young. The Group, consisting of thirteen experts, was established in early 2009 by the Foundation, following on calls from civil society at the 2007 Commonwealth People’s Forum in Kampala to take more seriously the role of culture in development. It has sought to take forward the recommendations of our 2008 report, *Putting Culture First*, which called for a series of activities to better support and recognise the connections between culture and development.

The Group met for the first time in the United Kingdom in June 2009, and has collaboratively developed the Statement, informed by a large number of submissions from government and civil society stakeholders. The Group is urging Commonwealth Heads of Government and their Delegations to endorse its findings at the November Commonwealth Heads of Government Meeting in Trinidad and



Tobago, and will work with civil society to develop an action plan for taking forward its recommendations at the Commonwealth People's Forum, also being held in Trinidad and Tobago in November 2009. This statement is available at the [http://www.commonwealthfoundation.com/uploads/documents/Statement\\_on\\_Culture\\_web1.pdf](http://www.commonwealthfoundation.com/uploads/documents/Statement_on_Culture_web1.pdf)

Contact: Jennifer Sobol, Jennifer Sobol, Programme Officer, Culture, Commonwealth Foundation: [j.sobol@commonwealth.int](mailto:j.sobol@commonwealth.int)

\*\*\*

## **D.2 International Conference on Cultural Heritage: Conservation, Innovation, Development (Venice, 20 – 21 November 2009)**

The conference will be organized in the framework of the celebrations for the 35th anniversary of Icomos Italia, the Italian branch of the International Council of Monuments and Sites (ICOMOS) with the support of UNESCO. It will aim at presenting and discussing international experiences as well as future perspective with special focus on the following aspects: vulnerability of the heritage, heritage and values, the role of cultural patrimony in the promotion of dialogue and cultural diversity; conservation, management and promotion of UNESCO world heritage sites: possible developments for the future of the World Heritage List. Four sessions will introduce : The international Action of the participants, The Vulnerability of the Cultural Heritage, Italian UNESCO towns and sites, Economics and Culture.

Web site [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=46706&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=46706&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

E-mail: [icomos@icomositalia.com](mailto:icomos@icomositalia.com)

\*\*\*

## **D.3 ACPCultures: Appels à candidatures - Call for candidates CHRYSALIDES**

Projet financé par ACPCultures: Dans le cadre de leurs actions de coopération et de développement, le Centre de Développement Chorégraphique - La Termitière de Ouagadougou (Burkina Faso), l'Ecole des Sables, Toubab Dialaw (Sénégal) et Gâara Projects, Nairobi (Kenya) lancent un appel à candidatures pour la sélection des participants au programme de formations chorégraphiques Chrysalides. Ce programme a pour objectifs de former une vingtaine de danseurs et de jeunes chorégraphes dans le domaine de la recherche et de la création artistique.

Téléchargez l'appel à candidatures: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Appel\\_à\\_candidatures.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Appel_à_candidatures.doc), la fiche d'inscription: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Formulaire\\_d'inscription.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Formulaire_d'inscription.doc), la lettre d'engagement: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Lettre\\_d'engagement.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Lettre_d'engagement.doc)

Plus d'information: [cdc\\_latermitiere@yahoo.fr](mailto:cdc_latermitiere@yahoo.fr)

\*\*\*

**Call for application for the CHRYSALIDES project funded by ACPCultures:** Within the framework of their mission to promote cooperation and development in the art of choreography in Africa, Le Centre de Développement Chorégraphique -



La Termitière of Ouagadougou / Burkina Faso, l'Ecole des Sables of Toubab Dialaw / Sénégal, and Gaara Projects of Nairobi / Kenya launch a program of choreographic training and creative residencies designed for experienced dancers and young choreographers.

Call for applications: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Call for applications.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Call_for_applications.doc)  
the registration form: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Formulaire d'inscription.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Formulaire_d'inscription.doc)  
Letter of commitment: [http://www.acpcultures.eu/pdf/Letter of commitment.doc](http://www.acpcultures.eu/pdf/Letter_of_commitment.doc)  
More information: [cdc\\_latermitiere@yahoo.fr](mailto:cdc_latermitiere@yahoo.fr)

\*\*\*

#### **D.4 Imagine there is no copyright and no cultural conglomerates too... - Better for artists, diversity and the economy**

Authors: Joost Smiers and Marieke van Schijndel, Publisher: Institute of Network Cultures, Amsterdam 2009

The book raises the question: If we recognise that copyright is unfeasible, and unjustifiable, what should our response be? Immediately comes to mind that copyright provides an investment protection to blockbusters, best sellers and stars, and that it distorts cultural markets and pushes a wide variety of cultural expressions out of sight. At the same time, cultural conglomerates controlling copyright dominate cultural markets by owning the means of production, distribution, marketing and reception of cultural expressions. From the perspective of democracy and fair competition this type of market control is not to be tolerated.

Thus, let us imagine what abolishing copyright would accomplish, while not hesitate cutting cultural conglomerates into many pieces. The result is a level playing field in which many, and many more artists can make a decent living. And, even more importantly: a restoration of our public domain of creativity and knowledge.

Printed on Demand ISBN: 978-90-78146-09-4

Download at <http://networkcultures.org/public/tod/TOD4.pdf>

Contact: [joost.smiers@planet.nl](mailto:joost.smiers@planet.nl)

\*\*\*

#### **D.5 “A World Without Walls: An International Congress on Soft Power, Cultural Diplomacy and Interdependence**

This International Congress (Berlin, 6th – 9th November) brought participants from across the world to consider the development of international relations since the fall of the Berlin Wall. The speakers during the week were high-profile figures from the fields of politics, diplomacy, and academia and included former Heads of State from across the world. The participants ranged from professors, diplomats, and politicians to students and young professionals.

See the documents of the Congress at [http://www.culturaldiplomacy.org/academy/index.php?en\\_www\\_congress-reviews](http://www.culturaldiplomacy.org/academy/index.php?en_www_congress-reviews)

\*\*\*



## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to portals**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

[http://www.afrol.com/categories/culture\\_arts](http://www.afrol.com/categories/culture_arts)

[www.theafricanews.com](http://www.theafricanews.com)

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

\*\*\*

### **E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica:**

#### **Burkina Faso: SNC 2010 - Les représentants de la région du Centre sont connus**

La 15e édition de la Semaine nationale de la culture (SNC) aura lieu du 27 mars au 3 avril prochain, à Bobo-Dioulasso. Les différentes régions du Burkina Faso ont entamé des présélections pour désigner leurs représentants. C'est ainsi que la région du Centre a procédé à ...<http://fr.allafrica.com/stories/200911200178.html>

\*\*\*

#### **Afrique: Journée internationale de l'écrivain africain - « Une innovation de taille et un bilan positif », selon les organisateurs**

La cérémonie de clôture de la journée internationale de l'écrivain africain a vécu samedi passé au siège de l'Association des Ecrivains du Sénégal. Le bilan de cette manifestation est jugée satisfaisant par les écrivains.

<http://fr.allafrica.com/stories/200911180547.html>

\*\*\*

#### **Sénégal: Culture - Le monument de la renaissance s'invite aux débats**

S'il y a bien une question sur laquelle était attendu le ministre de la Culture et de la Francophonie, c'est celle relative au Monument de la Renaissance africaine. Et c'est dans un style télégraphique que les 28 députés inscrits se sont relayés au pupitre pour un temps de parole d'une minute. Contrainte horaire oblige.

<http://fr.allafrica.com/stories/200911180315.html>

\*\*\*

#### **Afrique de l'Ouest: Le Festival du Sahel ne se positionne en concurrent du FIMA, selon Jean Jacques Bancal**

Le Festival du Sahel dont la première édition se tiendra du 20 au 21 novembre à Lompoul et Saint-Louis ne se positionne pas en concurrent du Festival international de la mode en Afrique (FIMA), organisé par le couturier Alphadi, a précisé lundi Jean Jacques Bancal, co-organisateur de cet évènement.

<http://fr.allafrica.com/stories/200911161640.html>

\*\*\*



## **Afrique de l'Ouest: Le Festef va bénéficier du soutien financier de la CEDEAO**

La 11e édition du Festival du théâtre de la fraternité (FESTEF) aura lieu à Assahoun dans la préfecture de l'Avez, du 16 au 25 décembre. Près de 300 artistes sont attendus. A un mois de ce rendez-vous, republicoftogo.com a rencontré Léonard Yakanou, coordonnateur du Festival. Pour lui, le théâtre est l'un des outils ...<http://fr.allafrica.com/stories/200911100876.html>

\*\*\*

## **Burkina Faso: Un salon pour promouvoir la musique africaine**

Du 19 au 21 novembre 2009, Ouagadougou vibrera au rythme de la musique africaine, avec la 2e édition du Salon de la musique africaine, «Sagamusik», placée cette années sous le thème: «L'industrie musicale en Afrique: forces et faiblesses». En prélude à l'évènement, le comité d'organisation, piloté par ...  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911100876.html>

\*\*\*

## **Sénégal: Inauguration du monument de la renaissance africaine - L'Observatoire de la Musique et des arts «travaille» la banlieue**

Pour faire de l'inauguration du monument de la renaissance prévue au 12 décembre prochain, une réussite, l'Observatoire de la Musique et des Arts a pris le devant en mobilisant fortement samedi dernier 7 novembre la banlieue autour d'un forum animé au Ravin Night Club par le Directeur des arts, Abdoulaye Racine Senghor.  
<http://fr.allafrica.com/stories/200911091162.html>

\*\*\*

## **Burkina Faso: La cinémathèque africaine de Ouagadougou se réfugie aux archives nationales**

La cinémathèque africaine de Ouagadougou sera délocalisée à la direction des archives nationales. C'est le Délégué général du FESPACO (Festival panafricain du cinéma et de la télévision de Ouagadougou) qui l'a annoncé, le vendredi 6 novembre 2009...<http://fr.allafrica.com/stories/200911091107.html>

\*\*\*

## **Nigeria: FG Recovers U.S. \$55 Million Stolen Artefacts**

Foreign Affairs Minister, Chief Ojo Maduekwe, at the weekend, took delivery of two stolen Nigerian artefacts worth \$55, 000 recently handed over to Nigeria by the French Customs in Toulouse, France.  
<http://allafrica.com/stories/200911160276.html>

\*\*\*

## **Liberia: Artists Long For Help**

Liberian artists, overwhelmed by the recognition of the United States government thru the Embassy near Monrovia, are longing for assistance so as to do more than they are doing. At an arts exhibition gathering at the official residence of the US Embassy, the President of the Liberian Artist Union, Lawson Sworh said Liberian artists were as good as others in parts of the world, but that they would ...  
<http://allafrica.com/stories/200911120776.html>

\*\*\*



**Tunisia: Conference Looks at Scientific Influence of Kairouan on Mediterranean Civilization [column]:** As part of its observance of "Kairouan as 2009 capital of Islamic culture, the Tunis organized on Friday, at the Rakada Faculty of Arts in Kairouan, a conference titled "the scientific influence of Kairouan and its contribution to Mediterranean civilization".

<http://allafrica.com/stories/200911100856.html>

\*\*\*

### **E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

**Libyan fine arts show begin in Tripoli Monday, Libya (PANA)** - The Tripoli "Akakos" gallery in Tripoli will host, starting from Monday, the annual show of Libyan fine arts, organized by the Libyan General Authority for Culture. 22/11/2009

\*\*\*

**Soyinka worried about consequences of financial crisis on African literature** Paris, France (PANA) - Nigerian writer Wole Soyinka, 1996 Nobel prize winner for Literature, on Tuesday expressed grave concern about the consequences of the international financial crisis on African literature. 17/11/2009

\*\*\*

**Libya, ISESCO sign MOUs on training, Tripoli, Libya (PANA)** - The General Libyan Authority for Culture and the Islamic Organisation for Education, Sciences and Culture (ISESCO) on Saturday signed two memorandums of understanding (MOUs) in Tripoli relating to editing and dissemination of books and periodicals, and the creation of a regional centre of traditional arts and trades. 15/11/2009

\*\*\*

**"Triangle du Balafon" festival starts in Mali Friday, Bamako, Mali (PANA)** - The sixth edition of the "Triangle du Balafon" festival, which will bring together artists and bands of Balafon players from Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Guinea, Mali and Angola, will start on Friday in the Malian city of Sikasso, 380 kilometres south of Bamako, the Malian capital, official sources told PANA.

\*\*\*

**Salon d'art plastique à Tripoli à partir de lundi, Libye (PANA)** - La galerie "Akakos" à Tripoli accueillera à partir de lundi, l'exposition annuelle de vernissage de tableaux de peinture d'art plastique libyen organisée par l'Autorité générale libyenne de la Culture. 22/11/2009

\*\*\*

**Vers la fin des travaux de construction du premier musée militaire de Libye, Tripoli, Libye (PANA)** - Les préparatifs du projet du premier musée militaire libyen baptisé "Musée de la guerre" réservé à l'histoire et aux différentes étapes de l'industrie des instruments de la chasse et équipements de combats de la préhistoire à l'époque de développement des armes modernes, avancent à grands pas, rapporte le journal Oya dans son édition de samedi. 21/11/2009

\*\*\*



**Inauguration d'un musée de la Libye à Tripoli, Libye (PANA) - Un nouveau musée dédié à l'histoire de la Libye de la préhistoire à nos jours et mettant l'accent sur la culture et le patrimoine civilisationnel du pays a été inauguré mercredi soir à Tripoli. 19/11/2009**

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **UNESCO trains women media professionals from Arab countries**

32 women media professionals from the Arab Region attended a training workshop in Tunis), which was organized by UNESCO's Office in Beirut, in cooperation with the Arab Women Organization. The workshop focused on writing for radio and television.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=29297&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=29297&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

#### **L'UNESCO organise un séminaire de formation pour les femmes journalistes arabes**

Trente-deux femmes journalistes de la région arabe ont suivi la semaine dernière à Tunis (Tunisie) un séminaire de formation organisé par le Bureau de l'UNESCO à Beyrouth en coopération avec l'Organisation des femmes arabes. Le séminaire de quatre jours était consacré aux techniques de rédaction dans l'audiovisuel.

<http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php->

[URL\\_ID=29297&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=29297&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

#### **Expedite Bill on cultural leaders**

New Vision Online, 19 November 2009, Uganda

President Yoweri Museveni told cultural leaders on Wednesday that a Bill that will regulate relations between them and the central government has been approved by cabinet. <http://www.newvision.co.ug/D/8/14/701704>

\*\*\*

#### **A National Cultural Policy to 2020**

Australia Council for the Arts, 28 October 2009, Australia - The launch of the National Cultural Policy web forum will allow all Australians to contribute to the development of a national cultural policy.

[http://www.ifacca.org/national\\_agency\\_news/2009/10/28/national-cultural-policy-2020](http://www.ifacca.org/national_agency_news/2009/10/28/national-cultural-policy-2020)

\*\*\*

#### **The International Conference "Re: Designing Cultural Politics"**

ARS BALTICA, Sweden, 03 December 2009 to 04 December 2009



The conference participants will explore the relations between various levels of cultural policy making: European, national, regional and local. How are they interconnected? Who takes care of what? What policies are necessary at the various levels in order to coordinate and harmonize cultural policy for the benefit of target audiences, cultural operators and artists organisations?

<http://www.ifacca.org/events/2009/12/03/international-conference-re-designing-cultural-pol/>

\*\*\*

### **Annual Report for 2008-2009**

Department for Arts and Culture, October 2009, South Africa - The Department for Arts and Culture of South Africa publish online its Annual Report for 2008-2009.

[http://www.dac.gov.za/publications/annual\\_report/annual%20report%202008\\_2009/Partv\\_Human%20Resources%20Management.pdf](http://www.dac.gov.za/publications/annual_report/annual%20report%202008_2009/Partv_Human%20Resources%20Management.pdf)

\*\*\*

### **F.3 Zunia Up-date**

#### **Artists in a Year of Recession: Impact on Jobs in 2008**

For artists, the economic downturn has meant correspondingly high unemployment rates and discouraging job prospects. This National Endowment for the Arts (NEA) Research Note uses unpublished data from the Department of Labor's Bureau of Labor Statistics to analyze those employment conditions.

[http://zunia.org/index.php?id=11728&tx\\_dgcontent\\_pi1\[tt\\_news\]=292004&cHash=8b3075ce1b](http://zunia.org/index.php?id=11728&tx_dgcontent_pi1[tt_news]=292004&cHash=8b3075ce1b)

\*\*\*

#### **Engagement with Indigenous Peoples Policy**

This Policy on Engagement with Indigenous Peoples aims to enhance IFAD's development effectiveness in its engagement with indigenous peoples' communities in rural areas. It sets out the principles of engagement IFAD will adhere to in its work with indigenous peoples.

[http://zunia.org/index.php?id=11728&tx\\_dgcontent\\_pi1\[tt\\_news\]=292463&cHash=9142b95556](http://zunia.org/index.php?id=11728&tx_dgcontent_pi1[tt_news]=292463&cHash=9142b95556)

\*\*\*

### **F.4 Africultures**

#### **Connaissez-vous l'art royal d'Abomey?**

L'exposition *Artistes d'Abomey* au Musée du Quai Branly par Virginie Andriamirado

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=9010>

\*\*\*

#### **Alma Dodin: "Il est dommage qu'à l'école Africaine on néglige les matières artistiques"**

Entretien de Christophe Cassiau-Haurie avec Alma Dodin, mars et octobre 2009

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=9006>

\*\*\*



**RCA - Festival du film africain 2009**, Alliance française de Bangui, Bangui.  
Festival du 21 novembre 2009 au 28 novembre 2009, 3e édition  
<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=19400>

\*\*\*

**Cameroun - Rencontre Audiovisuelle de Douala 2009**, Colloque du 24 novembre 2009 au 28 novembre 2009, "L'offre et la demande des programme TV en Afrique centrale", <http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19877>

\*\*\*

**Égypte - Festival International de film du Caire 2009**, Festival du 10 novembre 2009 au 20 novembre 2009  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=20179>

\*\*\*

**Gabon - Documentaires de Libreville 2009**, CCF Libreville, Libreville. Festival du 20 novembre 2009 au 27 novembre 2009  
<http://sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=20188>

\*\*\*

**Suisse - Tambour Battant Festival 2009**, Genève. Festival du 25 novembre 2009 au 29 novembre 2009, 4ème édition. Musiques et cinémas d'Afrique,  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18759>

\*\*\*

**Royaume-Uni - London African Film Festival 2009 (Africa at the Pictures)**, Londres. Festival du 26 novembre 2009 au 3 décembre 2009,  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18716>

\*\*\*

**États-Unis - African Diaspora Film Festival 2009**, New York. Festival du 27 novembre 2009 au 1 décembre 2009, 17ème édition  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=19982>

\*\*\*

**Réunion (La) - Biennale Arts actuels // Réunion 09 - Exposition** du 20 novembre 2009 au 20 décembre 2009, Biennale d'art, de design, de création numérique et immatérielle  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18975>

\*\*\*

**Mali - Rencontres de Bamako Biennale africaine de la photographie "Frontières" 2009** - Rencontre/réunion du 7 novembre 2009 au 7 décembre 2009,  
<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=20013>

\*\*\*

## **F.5 AFRICINFO**

**Afrique du Sud - Deuxième Conférence de Recherche sur le Drame Appliqué au Théâtre** du 12 au 14 novembre 2009  
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19552>

\*\*\*



## **South Africa - Second Africa Research Conference in Applied Drama and Theatre**

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19552&lang=\\_en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19552&lang=_en)

\*\*\*

**Bénin - FICECO (Festival international de Cinéma et de Télévision pour l'Enfance et la Jeunesse (Cotonou), 4ème édition, du 6 au 21 novembre 2009,**  
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=17820>

\*\*\*

**Cameroun - Rencontres Théâtrales Internationales du Cameroun (RETIC) du 17 au 24 novembre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=20068>

\*\*\*

**Ghana - Conférence Internationale sur la Culture Africaine et le Développement (ICACD 2009) du 15 au 18 novembre 2009, 2ème édition,**  
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19451>

\*\*\*

**Second International Conference on African Culture and Development (ICACD 2009), 15 – 18 November 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19451&lang=en>

\*\*\*

**Ouganda - Amakula Kampala International Film Festival 2009 du 6 au 14 novembre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=20070>

\*\*\*

**Tunisie - Journées Théâtrale de Carthage du 12 au 22 novembre 2009**

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=19653>

\*\*\*

## **F.6 UNESCO Courier/ Le Courier de l'UNESCO**

### **2009 - numéro 9: Mémoire et histoire**

Des dictatures féroces en Amérique latine et au Cambodge à l'extermination du royaume des Burgondes, en passant par « les Lumières » coréennes, les fastes et secrets de l'empire malgache, la saga du Kalahari ou l'échec constructif de la Société des Nations, la mémoire et l'histoire se fraient un chemin à travers les articles de ce numéro pour dévoiler l'extraordinaire richesse du patrimoine documentaire de l'humanité.

Ce dossier, réalisé en collaboration avec le programme Mémoire du monde de l'UNESCO, comprend notamment les articles suivants:

**Pour l'amour des Bochimans: un cinéaste au Kalahari**

Lorsqu'en 1950, John Marshall, encore adolescent, accompagna son père à la découverte de la Namibie, il était loin d'imaginer que ce serait le premier d'une fascinante série de voyages qui marquerait toute sa carrière. Fruit de 50 ans de travail, son film « A Kalahari Family » nous fait traverser, en six heures, des milliers d'années d'histoire.



[http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL\\_ID=46270&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=46270&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **À l'encre bleue des nobles malgaches**

Inscrites en juillet 2009 au Registre UNESCO de la Mémoire du monde, les Archives royales de Madagascar (1824 à 1897), rédigées en langue malgache, constituent un témoignage vivant et inédit de la vie quotidienne au 19<sup>e</sup> siècle et de la confrontation entre deux cultures, vue par les Malgaches eux-mêmes.

[http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL\\_ID=46277&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=46277&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **2009 - number 9: Memory and History**

From the cruel dictatorships of Latin America and Cambodia, the destruction of the Burgundian kingdom, and the Korean enlightenment, to the splendour and intrigues of the Malagasy Empire, the saga of the Kalahari and the constructive failure of the League of Nations – memory and history wend their way through this issue, revealing the extraordinary wealth of the documented heritage of humanity. This issue was produced in partnership with UNESCO's Memory of the World programme. It includes namely the following articles:

#### **The John Marshall Ju/'hoan Bushman Film and Video Collection, 1950 – 2000**

When John Marshall accompanied his father on an expedition to Namibia in 1950, he was just a teenager, and had no idea that he was embarking on the first of many fascinating journeys that would make up his life's work. His six-hour series "A Kalahari Family", the product of five decades of filming, takes us across thousands of years of history.

[http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=46270&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=46270&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

#### **In the blue ink of Malagasy aristocrats**

The Royal Archives of Madagascar, written in Malagasy, are a unique, living testimony of daily life in the 19th century and the meeting of two cultures, as seen by Malagasy people. In July 2009, the Archives were inscribed on the UNESCO Memory of the World register.

[http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=46277&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=46277&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **F.7 Agence universitaire de la Francophonie - Lettre-information**

#### **XXIème congrès de l'Association des Etudes Françaises en Afrique Australe: Appel à contributions**

Le 21ème congrès de l'Association des Etudes Françaises en Afrique australe se tiendra du 20 au 23 septembre 2010 sur le campus de l'université du KwaZulu-Natal à Pietermaritzburg, Afrique du Sud. Il préfigurera le 13ème congrès mondial de la FIPF qui aura lieu en juillet 2012 à Durban. Date limite: 18 décembre 2009

\*\*\*



## **F.8 AFRICOM-L**

### **UNESCO Publishing: Witnesses to History: Documents and writings on the return of cultural objects**

This Compendium gives an outline of the historical, philosophical and ethical aspects of the return of cultural objects (e.g. cultural objects displaced during war or in colonial contexts), cites past and present cases (Maya Temple Facade, Nigerian Bronzes, United States of America v. Schultz, Parthenon Marbles and many more) and analyses legal issues (bona fide, relevant UNESCO and UNIDROIT Conventions, Supreme Court Decisions, procedure for requests etc.). It is a landmark publication that bears testament to the ways in which peoples have lost their entire cultural heritage and analyses the issue of its return and restitution by providing a wide range of perspectives on this subject. Essential reading for students, specialists, scholars and decision-makers as well as those interested in these topics. Edited by Lyndel V. Prott, Art, Museums and Monuments series, 25,00 €, 466 pages, 2009, 978-92-3-104128-0 [http://publishing.unesco.org/details.aspx?&Code\\_Livre=4712&change=E](http://publishing.unesco.org/details.aspx?&Code_Livre=4712&change=E)

\*\*\*

**October is Black History Month in Britain**, a month celebrating the contributions Africans have made around the world - from the pyramids to politics, from civil rights to pop culture. It was inspired by BHM in the US, which was founded by Carter G. Woodson in 1926, and which is observed in February. As many African descendents in Britain and America are encouraged to learn more about their non-Western heritage, what about back home? What are Africans back home being taught about who they are, and does this fill them with pride or despair? Does culture belong to a particular people or to humanity as a whole? And would the return of great treasures like the Benin bronzes, kick start a new interest and respect for Africa's pre-colonial past?

Follow this link to a lively interview regarding the return of cultural property by the AFRICOM President Mrs Deirdre Prins-Solani.

<http://www.voxafrica.com/modx/en/ShootTheMessenger/black-history-month-what-history-whose-culture>

Web site: [www.africom.museum/](http://www.africom.museum/)

E-mail: [secretariat@africom.museum](mailto:secretariat@africom.museum)

\*\*\*

## **F.9 Arterial Newsletter**

### **Le Forum International d'Auteurs Dramatiques de l'Institut International de Théâtre (IIT) /UNESCO présentent leur Concours 2010**

Date limite de dépôt des candidatures : 30 juin 2010

Le Forum International d'Auteurs Dramatiques de l'Institut International de Théâtre (IIT) /UNESCO, à travers ses concours biannuels, encourage la rédaction de pièces de théâtre. Pour ce concours, le Forum International d'Auteurs Dramatiques s'intéressera aux questions douloureuses liées au monde contemporain, à savoir le problème de l'exil et des réfugiés, les migrations et



l'identité dans un monde qui n'est pas le sien. Le thème du concours est par conséquent Réfugiés/Exil/Identité/Migrations.

Les auteurs sont invités à soumettre des pièces de théâtre qui discutent de cette question dans le cadre d'un monde contemporain où des centaines de millions d'êtres humains sont déplacés de force pour des raisons politiques et économiques ou du fait d'une violence accrue entre les communautés. Pour plus d'informations sur ce concours et pour en connaître les règles, visiter [www.playwrightsforum.com](http://www.playwrightsforum.com)

\*\*\*

**The International Playwrights' Forum - The Competition 2010** - For this competition, the International Playwrights' Forum will be looking at one of the painful issues of the contemporary world: the problem of exile and refugees, migration and identity in the world that is not *ours*. The theme of the competition is therefore Refugees/Exile/Identity/Migration. Playwrights are invited to submit plays that deal with this issue in the contemporary world where hundreds of millions of people are displaced for political or economic reasons or through more serious violence between communities. <http://www.playwrightsforum.com/english.html>

\*\*\*

## **F.9 La Francophonie en brèves - Lettre d'information de l'Organisation internationale de la Francophonie**

«**Francophonie 2009**», la nouvelle compilation musicale de l'OIF, regroupe 32 talents de la scène musicale francophone. Ce coffret de trois CD réalisé en collaboration avec le Conseil francophone de la chanson (CFC) et Radio France Internationale (RFI) est destiné à promouvoir les artistes du Sud dans les grands festivals et marchés de la musique. Parmi les artistes représentés, certains ont déjà fait leurs preuves tels Victor Démé, le chanteur burkinabé au folk épuré, Davy Sicard, nouvelle étoile du maloya réunionnais, ou encore le Malien Vieux Farka Touré, digne fils du «bluesman du Sahel», le regretté Ali Farka Touré. D'autres sont de jeunes talents appelés aux plus belles carrières, à l'instar de la Camerounaise Kareyce Fotso et du Malgache Baba, avec son titre Gasy à la rythmique endiablée.

\*\*\*

**Le Prix Ibn Khaldoun-Senghor de la traduction du français vers l'arabe** a été remis à Hassan Hamzé, universitaire franco-syrien, le 24 septembre à l'Institut du monde arabe à Paris par Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, et Mohamed El Aziz Ben Achour, Directeur général de l'ALECSO, pour sa traduction en arabe de l'ouvrage *La guerre des langues et les politiques linguistiques* (Éditions Hachette international) de Louis-Jean Calvet Professeur à l'Université de Lyon. Hassan Hamzé est le deuxième lauréat du Prix de la traduction Ibn Khaldoun-Senghor en sciences humaines, créé en 2008, conjointement par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Organisation arabe pour l'Éducation, la Culture et les Sciences (ALECSO).

\*\*\*



**Pour sauver les œuvres de la cinémathèque de Ouagadougou** suite aux inondations qui ont frappé la capitale burkinabé début septembre, la Francophonie s'est engagée, par la voix son Secrétaire général, Abdou Diouf, à participer au financement de la restauration des œuvres de la cinémathèque qui abrite environ 1500 copies de films africains, dont certaines uniques. Selon une première estimation de son directeur, Ardjouma Soma, un tiers de ces archives auraient été endommagées, ainsi que du matériel informatique et du matériel de projection utilisé lors du Fespaco, le Festival panafricain du cinéma et de la télévision de Ouagadougou, dont le siège abrite la cinémathèque.

Site web: <http://www.francophonie.org>

E\_mail: [christiane.maltais@francophonie.org](mailto:christiane.maltais@francophonie.org)

\*\*\*

## **F.10 Diversity of Cultural Expressions News**

### **Senegalese cultural entrepreneurs are introduced to music business management and new technologies**

The Global Alliance for Cultural Diversity recently hosted a training session for cultural entrepreneurs in Senegal as part of the “Capacity Building in the Senegalese Music Sector” program. According to the alliance: “Thirty trainees from various public and private cultural structures took part in the six-session workshop. The workshop consisted of three sessions on music and new technology, which taught trainees how to design and manage websites at lower costs, and three sessions on cultural business administration dealing with legal issues, event driven communication, and management and accounting.

\*\*\*

### **Programme de formation des acteurs culturels au Sénégal 2008/2009**

Dans le cadre du programme de « renforcement des capacités dans le secteur de la musique au Sénégal » une formation à destination des acteurs culturels sénégalais s'est déroulée avec le soutien de partenaires privilégiés tels que l'Alliance globale pour la diversité culturelle de l'UNESCO sur les thèmes de l'administration des entreprises musicales et la musique et les nouvelles technologies.

<http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php->

[URL\\_ID=39895&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=39895&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Web site: <http://www.diversite-culturelle.qc.ca/>

E-mail: [SGDC@mcccf.gouv.qc.ca](mailto:SGDC@mcccf.gouv.qc.ca)

\*\*\*

## **F.11 IMC Music World News**

### **Zimbabwe: Music is big business - Tongai**

Top Sungura musician Tongai Moyo has urged educationists to help parents and children understand that music has become big business worldwide.

Weblink: [allafrica.com/stories/200911160492.html](http://allafrica.com/stories/200911160492.html)

Source: The Herald (Harare)

\*\*\*



### **Zimbabwe: More women venture into music industry**

It is encouraging to note that more women are venturing into the music industry than before and are even striving hard to come up with quality music that matches or even exceeds the standards set by their predecessors.

Weblink: [allafrica.com/stories/200911120044.html](http://allafrica.com/stories/200911120044.html)

Source: The Herald (Harare)

Web site: <http://www.imc-cim.org/>

E-mail: [info@imc-cim.org](mailto:info@imc-cim.org)

\*\*\*

### **F.12 AfricanColours Weekly Newsletter**

#### **The International Exhibition Of Sculptures And Photography**

The Ekaterinburg Art Foundation would like to invite African sculptors and photographers to take part in the international exhibition project dubbed “Family Unity is the Unity of the World”. The project was initiated in Russia in 2005 and was held in 25 cities in Russia. Positive response from the previous exhibition has prompted the organisers to open a call to submission to Contemporary African sculptors and photographers. The international exhibition of sculpture and photo will take place in Khanty-Mansisk city, Russian Federation in 2010. [Read more here](http://international.africancolours.net/content/20748) on how to participate. <http://international.africancolours.net/content/20748>

\*\*\*

#### **Cultural Crossroads Jozi To Lagos**

The Cultural Crossroads Jozi to Lagos Exchange, will be taking a group of artists, writers and filmmakers from Johannesburg to Lagos, stopping in 15 countries during this project. In each of the countries visited, collaborations will take place between the Cultural Crossroads team and a variety of artist and painters ready to work with fellow artists. Read more at

[http://nigeria.africancolours.net/content/20809%22%20target=%22\\_blank](http://nigeria.africancolours.net/content/20809%22%20target=%22_blank)

Web site: <http://www.africancolours.net/>

E-mail: [info@africancolours.com](mailto:info@africancolours.com)

\*\*\*

### **F.13 eEurope Culture(s) – Lettre d’info électronique d’ADCEI**

#### **«Regards croisés sur la création dans différentes régions de la Méditerranée: développement culturel et artistique»**

Rencontre-débat organisée dans le cadre des Rencontres artistiques méditerranéennes du Var, le 27 novembre 2009, à l’Opéra de Toulon. Mobilisant des membres du réseau euro-méditerranéen de coopération culturelle Euromedinculture(s) en provenance d’Espagne, d’Italie, du Liban, du Maroc et de Tunisie, la rencontre aura pour objectif de présenter différentes approches culturelles d’Europe et de la Méditerranée. Pour chaque territoire représenté, deux témoignages viendront éclairer la réalité. Un premier présentera, sous un aspect pratique, les politiques de développement culturel menées dans son pays (Qui fait quoi? Comment? Avec quels moyens? Selon quelle logique?). Le second témoin, acteur culturel, apportera son expérience de porteur et de développeur de projets.



[http://www.adcei.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=438&Itemid=66](http://www.adcei.org/index.php?option=com_content&view=article&id=438&Itemid=66)

Site web: <http://www.adcei.org/>

Contact: [contact@adcei.org](mailto:contact@adcei.org)

\*\*\*

**Please send addresses, information, and documents for the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

\*\*\*

**Thank you for your interest and co-operation**